
ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
medzi týmito zmluvnými stranami:

- 1 Obchodné meno: Slovenský šachový zväz
Sídlo: Bernolákovo námestie 811/25 940 02 Nové Zámky
Zápis v OR: MV SR, číslo spisu: VVS/1-900/90-43
IČO: 17310571
DIČ: 2020879883
Štatutárny orgán: Ing. Zdeněk Gregor
Č. Účtu: SK54 8330 0000 0026 0093 2871
Tel:
Mobil: 0903 363 993
E-mail: sekretariat@chess.sk

(ďalej ako „Partner“)

a

- 2 Obchodné meno: **pelicantravel.com s.r.o.**
Sídlo: Námestie SNP 6, Bratislava 811 06
Zápis v OR: OS Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 32895/B
IČO: 35 897 821
Štatutárny orgán: Tatiana Ondrejková, konateľka

(ďalej ako „Poskytovateľ“)

Poskytovateľ a Partner ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“ individuálne aj ako „zmluvná strana“.

Preambula

- 1 *Táto zmluva vychádza zo zásady vzájomnej výhodnosti pre obe zmluvné strany, ich korektného konania, z dodržiavania zásad poctivého obchodného styku s prihliadnutím na všeobecne zachovávané obchodné zvyklosti.*
- 2 *Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri svojom konaní budú uvedené zásady obojstranne plniť.*

Článok I

Úvodné ustanovenia

- 1 Poskytovateľ je podnikateľom vyvíjajúcim činnosť v oblasti on-line rezervácie leteniek, ubytovania a iných doplnkových produktov týkajúcich sa zahraničných služobných ciest Partnera. Rezervácie je možné vykonávať prostredníctvom internetového portálu www.pelikan.sk (ďalej ako „Portál“) alebo telefonicky, e-mailom prostredníctvom VIP centra Poskytovateľa.
- 2 Partner má záujem využívať služby Poskytovateľa týkajúce sa rezervácie služieb na Portáli alebo prostredníctvom VIP centra.

Článok II

Predmet zmluvy

- 1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa poskytnúť Partnerovi možnosť využitia VIP centra a prístup na internetový portál www.pelikan.sk Poskytovateľa prostredníctvom jedinečného prihlasovacieho mena a hesla za podmienok a na obdobie dohodnuté v tejto zmluve pre vyhľadávanie a rezervácie leteniek a/alebo ubytovania a/alebo zájazdu a/alebo ďalších doplnkových produktov a služieb (ďalej ako „Produkty a služby“) súvisiacich so služobnými cestami Partnera, jeho zamestnancov a spolupracovníkov tak, aby Poskytovateľ zabezpečil letenky a služby súvisiace s prepravou osôb. Produkty a služby sú uvedené v prílohe 1 tejto zmluvy.
- 2 Poskytnutím prístupu k Portálu nie je dotknuté právo Poskytovateľa poskytnúť prístup k Portálu aj tretím subjektom.

Článok III

Povinnosti Partnera

- 1 Partner sa zaväzuje, že prístup k Portálu bude využívať výlučne za účelom vykonávania Rezervácií s odbornou starostlivosťou a v súlade so záujmami Poskytovateľa.
- 2 Partner sa zaväzuje, že prístup k Portálu bude využívať výlučne prostredníctvom svojich zamestnancov a štatutárnych orgánov a ním poverených osôb a za žiadnych okolností neposkytne prístup tretím osobám.
- 3 Partner berie na vedomie, že pri vytváraní Rezervácií je povinný dodržiavať a akceptovať aktuálne všeobecné obchodné podmienky Poskytovateľa, ktorých text je uvedený na Portáli.
- 4 Partner sa zaväzuje zaplatiť za poskytnuté služby dohodnutú cenu riadne a včas.
- 5 Partner berie na vedomie, že letecká preprava vyžaduje vyššiu mieru ostražitosťi a odbornej starostlivosti ako je to u iných druhoch prepravy osôb a preto je veľmi dôležité, aby pri využívaní služieb Poskytovateľa podľa tejto zmluvy vynaložil náležitú primeranú starostlivosť v procese rezervácie týchto služieb a pri ich využívaní. Partner zároveň berie na vedomie, že

nie je spotrebiteľom v zmysle zákona č. 250/2007 Z.z. v platnom znení a podľa ďalších súvisiacich právnych predpisov Slovenskej republiky a/alebo Európskej únie, a/alebo podľa práva členského štátu, v ktorom má Partner sídlo.

Článok IV **Povinnosti Poskytovateľa**

- 1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečovať Produkty a služby pre Partnera prostredníctvom VIP centra Poskytovateľa v závislosti od požiadavky Partnera.
- 2 Poskytovateľ sa zaväzuje navrhnúť a realizovať pre Partnera optimálne riešenie služobnej cesty z hľadiska úspory finančných prostriedkov a času.
- 3 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Partnerovi vyššie uvedené služby v čo najkratšom čase.

Článok V **Potvrdenie rezervácie a splatnosť Objednávky**

- 1 V prípade, ak Partner objednáva a rezervuje Produkty a služby **online**, Poskytovateľ sa na základe riadne vyplneného rezervačného formuláru zaväzuje zaslať Partnerovi automatické potvrdenie rezervácie a po obdržaní záväznej objednávky aj riadnu realizačnú faktúru e-mailom.
- 2 V prípade, ak Partner objednáva a rezervuje Produkty a služby prostredníctvom **VIP centra** Poskytovateľa poskytne informácie o požadovaných Produktoch a službách formou emailu, alebo telefónu a tieto informácie ďalej spracuje agent VIP centra Poskytovateľa manuálne.
- 3 Zmluvné strany sa dohodli, že Partner potvrdí svoj záujem s poskytnutím služieb, ktoré boli predmetom ponuky Poskytovateľa v termíne garancie ceny tým, že zašle Poskytovateľovi záväznú objednávku (ďalej len „Objednávka“), ktorá musí obsahovať údaje podľa *prílohy 2*.
- 4 Poskytovateľ na základe riadne vystavenej a doručenej Objednávky vystaví letenku a/alebo voucher a/alebo cestovný lístok a/alebo potvrdí rezerváciu Produktov a služieb (ďalej ako „Cestovný doklad“) riadne a včas najneskôr však v lehote do 1 pracovného dňa od obdržania Objednávky, ak nie je dohodnuté inak. Zároveň s Cestovným dokladom Poskytovateľ vystaví a zašle e-mailom a poštou Partnerovi aj riadnu realizačnú faktúru, ktorá bude zahŕňať aj špeciálny poplatok za vystavenie letenky a/alebo poplatok za poskytnutie služby a/alebo Produktu vo výške uvedenej v *prílohe 3* tejto zmluvy.
- 5 Partner sa zaväzuje uhradiť Poskytovateľovi faktúru v lehote určenej na faktúre, ak nebude v jednotlivých prípadoch dohodnuté inak.
- 6 V prípade, ak Partner nezašle Poskytovateľovi Objednávku v zmysle bodu 3 tohto článku, potvrdí svoj záujem s poskytnutím Produktov a služieb, ktoré boli predmetom ponuky Poskytovateľa, pripísaním fakturovanej sumy na účet Poskytovateľa. Poskytovateľ bezodkladne vystaví Cestovný doklad a zašle Partnerovi e-mailom riadnu realizačnú faktúru,

ktorá bude zahŕňať aj poplatok za vystavenie letenky a/alebo poplatok za poskytnutie služby a/alebo Produktu vo výške uvedenej v *prílohe 3* tejto zmluvy.

- 7 Zmluvné strany sa dohodli, že Partner môže využívať na úhradu firemný deponovaný účet spoločnosti Diners club Slovakia s.r.o.
- 8 Zmluvné strany sa dohodli na tom, že v prípade, ak sa Partner dostane do omeškania so zaplatením akejkoľvek časti faktúry podľa tohto článku, je Poskytovateľ od Partnera oprávnený požadovať zaplatenie úrokov z omeškania vo výške **0,05 %** z nezaplatenej časti faktúry za každý aj začatý deň omeškania.
- 9 Zmluvné strany sa dohodli, že Partner môže využívať aj kombináciu služieb leteckej prepravy a ubytovania, resp. len ubytovania, ktoré Poskytovateľ poskytne Partnerovi na základe individuálnej požiadavky Partnera.

Článok VI **Súčinnosť zmluvných strán**

- 1 Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú navzájom informovať o prípadných technických problémoch týkajúcich sa Portálu.
- 2 Zmluvné strany sa dohodli, že si poskytnú vzájomnú súčinnosť pri odstraňovaní technických ako aj ďalších problémoch týkajúcich sa Portálu alebo súvisiacich s prístupom na Portál.
- 3 Partner súhlasí s nahrávaním prichádzajúcich a odchádzajúcich hovorov Poskytovateľom pre vnútorné potreby a za účelom zvyšovania kvality poskytovaných služieb.

Článok VII **Dôvernosť informácií**

Zmluvné strany sa zaväzujú, že uchovávajú v tajnosti informácie, ktoré získajú v priebehu platnosti tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou, ako aj po jej ukončení. Ďalej uchovávajú v tajnosti informácie týkajúce sa Partnera a Poskytovateľa, ktoré nie sú verejne prístupné.

Článok VIII **Platnosť, účinnosť a trvanie zmluvy**

- 1 Táto zmluva je záväzná a účinná odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 3 Táto zmluva zaniká:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá;
 - b) dohodou obidvoch zmluvných strán;
 - c) výpoveďou jednej zo strán bez udania dôvodu, s jednomesačnou výpoveďnou dobou;
 - d) okamžitým odstúpením od zmluvy v prípade, že druhá zmluvná strana neplní svoje povinnosti podľa tejto zmluvy a na ich nepĺnenie bola upozornená a bola jej poskytnutá dodatočná lehota v trvaní minimálne 5 dní. Poskytovateľ je oprávnený od zmluvy

odstúpiť aj v prípade, že je Partner v omeškaní s úhradou svojich záväzkov z tejto zmluvy po dobu dlhšiu ako 10 dní.

- 4 V prípade zániku zmluvy nezanikajú vzájomné nároky zmluvných strán, ktoré vznikli v čase jej trvania.



Článok IX Riešenie sporov

- 1 Strany tejto zmluvy sa zaväzujú, že všetky spory vyplývajúce z realizácie, výkladu alebo ukončenia tejto zmluvy (ďalej ako „Spor“) budú riešiť dohodou o urovnaní.
- 2 Ak nedôjde k vyriešeniu Sporu formou dohody o urovnaní, môže sa ktorákoľvek zmluvná strana obrátiť miestne a vecne na príslušný súd.

Článok X Záverečné ustanovenia

- 1 Písomnosti si zmluvné strany doručujú:
 - a) písomne na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy;
 - b) e-mailom na nasledujúcu adresu Poskytovateľa: vip@pelikan.sk
- 2 Žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená jednostranne započítať a/alebo postúpiť pohľadávku voči druhej zmluvnej strane bez súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 3 Právne vzťahy založené touto zmluvou sa v otázkach neupravených touto zmluvou primerane riadia všeobecnými obchodnými podmienkami Poskytovateľa v platnom znení a príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 4 Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú aj nasledujúce prílohy:
 - a) *Príloha 1* – Produkty a služby;
 - b) *Príloha 2* – Vzor Objednávky;
 - c) *Príloha 3* – Cenník poplatkov;
- 5 Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každý má hodnotu originálu a každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.
- 6 Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať písomne na základe vzájomnej dohody obidvoch zmluvných strán s výnimkou Všeobecných obchodných podmienok Poskytovateľa, ktoré môže Poskytovateľ meniť jednostranne. O zmene Všeobecných obchodných podmienok je Poskytovateľ povinný písomne informovať Partnera a zverejniť takúto zmenu na svojej stránke www.pelikan.sk.
- 7 Zmluvné strany svojím podpisom vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a jej obsahu porozumeli.

V Bratislave, dňa 18.7.2019

Za Poskytovateľa:



Meno: Robert Majer
Funkcia: na základe splnomocnenia

V Banskej Bystrici dňa 18.7.2019

.....

Za Partnera:

Slovenský šachový zväz
Bemolákovo námestie 25
940 02 Nové Zámky
IČO: 17310571
DIČ: 2020679883



Meno: **Ing. Zdeněk Gregor**
Funkcia: *prezident SSZ*

Produkty a služby

PRODUKTY

- Letenky
- Alternatívny spôsob prepravy (autobusová, vlaková, lodná, autodoprava)
- Ubytovanie (hotely, penzióny, apartmány, hostely)
- Poistenie (liečebných nákladov, úrazové, zodpovednosti, batožiny, zmeškania dopravného prostriedku a oneskoreného návratu do vlasti, storna, pre prípad prerušenia cesty)
- Vybavenie víz (pokiaľ krajina povoľuje sprostredkované vybavovanie víz)
- Prenájom áut (krátkodobý, dlhodobý, operatívny leasing)
- Transfer (z/na letisko Viedeň, Praha, Budapešť, hotel prípadne iné určené miesto)
- Pobytové a poznávacie zájazdy
- Cesty okolo sveta
- Parkovacie kary na vybraných letiskách
- zľavnené kupóny pre súkromné cesty zamestnancov firmy

SLUŽBY

- informačné, sprostredkovateľské a poradenské služby v oblasti prepravy osôb
- bezplatná rezervácia, zmena a zrušenie rezervácie letenky (ak to povoľuje dopravca)
- vystavenie, zmena a storno letenky podľa podmienok dopravcu
 - ✓ rezervácia sedadla (pokiaľ to umožňuje dopravca),
 - ✓ objednanie špeciálnej stravy (vegetariánska, nízko kalorická a pod.)
 - ✓ nadrozmerná batožina (športové vybavenie, zvieratká, zbrane a pod.)
 - ✓ vstup do business salónikov na vybraných letiskách (aj pri economy class),
 - ✓ doprovod pre nedoprevádzané dieťa (pokiaľ to umožňuje dopravca)
 - ✓ asistenčné služby na letisku napr.: pre imobilných cestujúcich, cestujúcich s rečovou bariérou a pod. (pokiaľ to umožňuje dopravca)
 - ✓ ďalšie služby podľa ponuky dopravcov a letísk
- doručenie letenky – elektronicky, poštou, alebo kuriérom na miesto určenia
- nákup a dodanie medzinárodných a vnútroštátnych autobusových lístkov
- nákup a dodanie medzinárodných a vnútroštátnych vlakových lístkov
- nákup a dodanie lodných a trajektových lístkov
- analýza nákladov vynaložených na pracovné cesty za účelom ich optimalizácie
- reporty a štatistiky
- prehľad rezervácií, faktúr a zakúpených produktov
- registrácia a spravovanie vernostných programov

Závazná objednávka

Poskytovateľ vystaví každý Cestovný doklad na základe elektronickej objednávky zaslanej na vip@pelikan.sk. Každá objednávka zaslaná Partnerom musí obsahovať:

- prepis potvrdenej rezervácie (rezervačný kód, meno(á) cestujúceho, dátumy, destinácie atď.)
- spôsob platby (kreditná karta, bankový prevod)
- fakturačnú adresu
- číslo vygenerovanej zálohovej faktúry (ak je k dispozícii)
- detailný popis prípadných špecifik ako napríklad:
 - ✓ v prípade ak sú v jednej rezervácii leteniek dvaja cestujúci a letenku treba vystaviť iba pre jedného z nich, špecifikovať meno cestujúceho;
 - ✓ v prípade ponuky obsahujúcej viacero možností ako napr.: ranný aj večerný let, prepis rezervácie len vybraného letu;
 - ✓ v prípade ponuky obsahujúcej viacero možností ako napr.: jednolôžková izba alebo bed and breakfast, špecifikovať kategóriu a pod.

Poskytovateľ riadne a včas najneskôr však do 1 pracovného dňa od doručenia objednávky vystaví Cestovný doklad podľa Objednávky a zašle spolu s realizačnou faktúrou (daňovým dokladom) na fakturačnú adresu Partnera, pokiaľ nie je dohodnuté inak.

Cenník poplatkov Poskytovateľa

*k poplatku za zmenu prípadne storno letenky je účtovaný aj poplatok podľa podmienok stanovených leteckou spoločnosťou.

POPLATKY v rámci otváracích hodín (Po–Pia 09:00–18:00)	
za vystavenie letenky Online cez PORTÁL www.pelikan.sk cez prihlásenie	10,00 €
za vystavenie letenky AGENTOM VIP CENTRA v rámci otváracích hodín; (Po–Pia 09:00–18:00)	15,00 €
za vystavenie letenky AGENTOM VIP CENTRA – SKUPINOVÉ REZERVÁCIE (+10)	15,00 €
poplatok za STORNO LETENKY*	16,60 €
poplatok za DOBROVOĽNÚ ZMENU LETENKY*	16,60 €
poplatok za NEDOBROVOĽNÚ ZMENU LETENKY	0,00 €
Špeciálne služby (vyžiadanie zvieratá, nadváha, nedoprevádzané dieťa, športové náčinie a iné)	0,00 €
Poskytnutie informácie (rôzne doplňujúce informácie týkajúce sa časov odletov, priletov, situácii na letisku a iných záležitostí, ktoré nie je možné označiť za urgentné)	0,00 €
POPLATKY mimo otváracích hodín (emergency service)	
za vystavenie letenky Online cez PORTÁL www.pelikan.sk cez prihlásenie	10,00 €
za vystavenie letenky AGENTOM VIP CENTRA mimo otváracích hodín; (So-Ne, sviatky)	30,00 €
poplatok za STORNO LETENKY*	20,00 €
poplatok za DOBROVOĽNÚ ZMENU LETENKY*	30,00 €
poplatok za NEDOBROVOĽNÚ ZMENU LETENKY	0,00 €
Online check-in mimo pracovných hodín	15,00 €
Špeciálne služby (vyžiadanie zvieratá, nadváha, nedoprevádzané dieťa, športové náčinie a iné)	15,00 €
Poskytnutie informácie (rôzne doplňujúce informácie týkajúce sa časov odletov, priletov, situácii na letisku a iných záležitostí, ktoré nie je možné označiť za urgentné)	10,00 €

